

RAIDER^{PRO}



RAIDER[®]
Pro

Contents

2	BG	схема
3-9	BG	оригинална инструкция за експлоатация
10-14	EN	instructions' manual
15-20	RO	instructiuni
21-26	SR	uputstva za upotrebu
27-33	MK	упатство за употреба
34-38	SL	navodila za uporabo
39-44	EL	οδηγίες
45-51	RU	инструкция по применению
52-57	HR	originalne upute za rad














- Акумулаторна резачка за храсти
- Cordless Hedge Trimmer
- Trimmer pt. gard viu cu acumulator
- Akumulatorski trimer za zivu ogradu
- Акумулаторска косилка за жива ограда
- Akumulatorski škarjo za živo mejo
- Ψαλίδι μπατοντορας μπαταρίας
- Аккумуляторные ножницы-кусторезы
- Akumulatorske škare za živicu

RDP-KHT20

SOLO








USER'S MANUAL

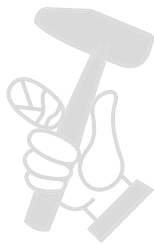


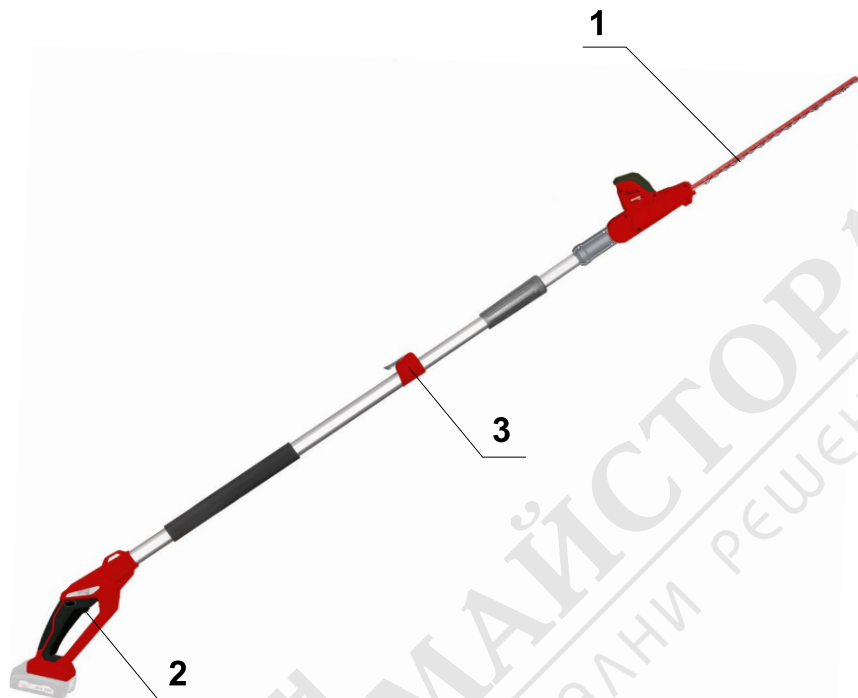
RAIDER <i>Pro</i>			R20 System
	Art. No.	Item Description	
	030130	R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm Solo RDP-SCD20	
	030131	R20 Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13 mm 50Nm Solo RDP-SCDI20	
	030132	R20 Cordless Hex Impact Driver Li-ion 1/4" 180 Nm Solo RDP-SHID20	
	030133	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 250 Nm Solo RDP-SCIW20	
	030134	R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400 Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20-5	
	030135	R20 Cordless Rotary Hammer Li-ion SDS-plus Solo RDP-SRH20	
	030136	R20 Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 Solo RDP-SAG20	
	030137	R20 Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm Solo RDP-SJS20	
	030138	R20 Cordless Reciprocating Saw Li-ion quick Solo RDP-SRS20	
	030139	R20 Cordless Circular Saw Li-ion Ø165x20 mm 24T 4200 min ⁻¹ laser Solo RDP-SCS20	
	163143	Circular Saw Blade Tungsten Carbide Tipped Ø165x20 mm 24T	
	030140	R20 Cordless Random Orbit Sander Li-ion Ø125 mm variable speed Solo RDP-SRSA20	
	030141	R20 Cordless Multi-Tool Li-ion 3° variable speed quick Solo RDP-SOMT20	

RAIDER Pro		
	Art. No.	Item Description
	030211	Cordless Drill Li-ion 2 speed 13 mm 44 Nm 20 V 1.5 Ah 1 h RDP-SCD20 Set
	030208	Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13mm 50Nm 20 V 2x2 Ah 1 h in Case RDP-SCDI20 Set
	030209	Cordless Angle Grinder Li-ion Ø125mm 10000min-1 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SAG20 Set
	030210	Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm 20 V 2 Ah 1 h in Case RDP-SJS20 Set
	074202	R20 Пистолет за боя акум. Li-ion Ø1.5 1.8 2.2 mm 1 L Solo RDP-SSGC20
	075328	R20 Косачка Li-ion 360 mm 35L Solo RDP-SLM20
	110287	Нож за акумулаторна косачка R20 360 mm RDP-SLM20
	075545	R20 Коса акум. Li-ion 300 mm Solo RDP-SCBC20
	075707	R20 Резачка за храсти акум Li-ion 510 mm Solo RDP-SCHT20
	030151	R20 Cordless Rotary Hammer Brushless Li-ion SDS-plus Solo RDP-SBRH20
	030152	R20 Cordless Mixer Li-ion Solo RDP-SHM20
	030153	R20 Cordless stapler comb Li-ion Solo RDP-SST20
	030154	R20 Cordless Glue gun Li-ion ø11 Solo RDP-SGLG20
	030155	R20 Cordless chain saw brushless 350 mm (14") Solo RDR-SBCS20

RAIDER
Pro**R20 System**

	<i>Art. No.</i>	<i>Item Description</i>
	032120	R20 System Starter Kit Li-ion 2 Ah 1h for series RDP-R20 System
	131110	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 1.5 Ah for series RDP-R20 System
	131152	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 2 Ah for series RDP-R20 System
	131153	R20 Battery Pack Li-ion 20 V 4 Ah for series RDP-R20 System
	131157	R20 Батерия Li-ion 20 V 6 Ah за серията RDP-R20 System
	039703	R20 Charger for series RDP-R20 System
	039704	R20 Rapid Charger for series RDP-R20 System
	039706	R20 Adapter USD with lamp for series RDP-R20 System
	039707	R20 Dual Charger for series RDP-R20 System 2x3 A





Изобразени елементи:

BG

1. Нож.

2. Пусков прекъсвач

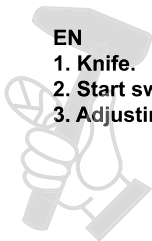
3. Регулиране на телескопичното удължение

EN

1. Knife.

2. Start switch

3. Adjusting the telescopic extension



Пояснение на пиктограмите.



Прочетете внимателно инструкцията за употреба, за да използвате правилно и безопасно машината.



Преди рязане се уверете, че в тревата няма камъни, пръчки, клони, бутилки, телове и други чужди тела. При рязане те могат да Ви наранят. Не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни. Съхранявайте на места недостъпни за деца.

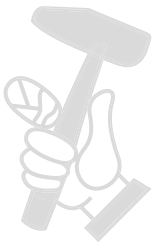


Пазете захранващия кабел на безопасно разстояние от ножовете!



Пазете се от въртящите се елементите на машината. Изчакайте въртенето да спре напълно. След изключване ножа продължава да се върти по инерция и може да предизвика наранявания. Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящите се елементи.

При повреда или нараняване на захранващия кабел, веднага изключете щепсела от контакта.



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната й употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 44 155 (безплатен за цялата страна), www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-KHT20
Номинално напрежение	V DC	20
Максимални обороти на двигателя без натоварване	min ⁻¹	2400
Дължина на рязане	mm	430
Разстояние между зъбите	mm	18
Ниво на звуково налягане L _{PA}	dB	79 dB(A) , k=3 dB(A)
Ниво на звукова мощност L _{WA}	dB	91 dB(A), k=3 dB(A)
Ниво на вибрации	m/s ²	ah≤2.5 m/s ² k=1.5 m/s ²

1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1.1. Безопасност на работното място.

1.1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.1.2. Не работете с акумулаторната резачка за храсти в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

По време на работа от акумулаторната резачка за храсти може да се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с акумулаторната резачка за храсти .

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над акумулаторната резачка за храсти .

1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на зарядното устройство трябва да е подходящ за използвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.

Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Предпазвайте акумулаторната резачка за храсти от дъжд и влага.

Проникването на вода в акумулаторната резачка за храсти повишава опасността от токов удар.

1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте акумулаторната резачка за храсти , когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

Един миг разсеяност при работа с акумулаторната резачка за храсти може да има за последствие тежки наранявания.

1.3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.

Носенето на подходящи за ползваната акумулаторна резачка за храсти и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска и шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

1.3.3. Избягвайте опасността от включване на акумулаторната резачка за храсти по невнимание. Ако, когато носите акумулаторната резачка за храсти , дръжте пръста си върху пусковия прекъсвач, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

1.3.4. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате акумулаторната резачка за храсти по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

1.3.5. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на акумулаторната резачка за храсти . Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от патронника.

1.4. Грижливо отношение към акумулаторната резачка за храсти .

1.4.1. Не претоварвайте акумулаторната резачка за храсти . Използвайте акумулаторната резачка за храсти само съобразно нейното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящата акумулаторна резачка за храсти в зададения от производителя диапазон на натоварване.

1.4.2. Съхранявайте акумулаторната резачка за храсти на места, където не може да бъде достигната от деца. Не допускайте тя да бъде използвана от лица, които не са запознати с начина на работа с нея и не са прочели тези инструкции. Когато е в ръцете на неопитни потребители, акумулаторната резачка за храсти може да бъде опасна.

1.4.3. Поддържайте акумулаторната резачка за храсти грижливо. Проверявайте

дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на акумулаторната резачка за храсти . Преди да използвате акумулаторната резачка за храсти , се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на не добре поддържани електроинструменти и уреди.

1.4.4. Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове оказват по-малко съпротивление и с тях се работи по-леко.

1.4.5. Използвайте акумулаторната резачка за храсти, допълнителните приспособления и работните инструменти, съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на акумулаторна резачка за храсти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

1.5. Указания за безопасна работа, специфични за закупената от Вас акумулаторна резачка за храсти .

Внимание! Загубата на контрол над електроинструмента може да доведе до възникване на трудови злополуки.

1.5.1. Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този електроинструмент. Фактът, че можете да закрепите към машината определено приспособление или работен инструмент, не гарантира безопасна работа с него.

1.5.2. Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящи се работни инструменти.

1.5.3. Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение, дръжте електроинструмента само за електроизолираните ръкохватки. При влизане на работния инструмент в контакт с проводници под напрежение то се предава по металните детайли на акумулаторната резачка за храсти и това може да доведе до токов удар.

1.5.4. Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.

1.5.5. Дръжте стабилно машината.

1.5.6. Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашата акумулаторна резачка за храсти .

1.5.7. Да се използва само препоръчвания акумулатор и зарядно устройство.

1.5.8. Акумулаторът винаги трябва да се държи далече от източници на топлина. Да не се оставя за дълго време в среда с висока температура (на слънчеви места, в близост до нагреватели или там, където температурата надвишава 50°C).

1.5.9. Времето за зареждане на акумулаторната батерия не трябва да надвишава 1.5 часа, в противен случай тя може да се повреди.

1.5.10. Да се избягва зареждането на акумулаторната батерия при температури, по-ниски от 0°C.

1.5.11. Зарядното устройство е предназначено за работа само с нея. То не трябва да се използва за други цели.

1.5.12. Не поставяйте, каквито и да са метални предмети в зарядното устройство.

1.5.13. Батерията трябва да се презарежда, когато тя не успее да произведе достатъчно мощност за работа. Не продължавайте да използвате резачката при тези условия. Следвайте процедурата за зареждане. Също така можете да зареждате частично използвана батерия, когато имате желание, без неблагоприятен ефект върху батерията..

1.5.14. За почистване на акумулаторната резачка за храсти използвайте мека и суха тъкан. Никога не използвайте какъвто и да е разтворител или алкохол.

1.5.15. Преди почистване на зарядното устройство го изключете от мрежата.

1.5.16. Ако Ви предстои да зареждате батерии последователно една след друга, между отделните зареждания правете паузи от 30 минути.

1.6. Специални условия за безопасност при работа със зарядното устройство.

Преди пристъпване към работа със зарядното устройство, трябва да се прочете цялата отнасяща се за него и съдържаща се в настоящата инструкция информация, както и означенията на зарядното устройство и батерията, за която то е предназначено.

1.6.1. За да се намали риска от телесни повреди и наранявания, зарядното устройство трябва да се използва единствено за зареждане на батерии от никелово-кадмиев тип. Батериите от друг тип могат да избухнат, да предизвикат тежки наранявания или други материални щети.

1.6.2. Зарядното устройство да не се излага на влиянието на влага или вода.

1.6.3. Използването на присъединителни, не препоръчвани или не продавани елементи от производителя на зарядното устройство застрашава от възникване на пожар, причиняване на телесни повреди или токов удар.

1.6.4. Захранващият кабел не трябва да бъде настъпван. Той не трябва да се намира в проход, където преминават хора и не трябва да бъде подложен на някаква друга опасност (например твърде силно опъване).

1.6.5. Ако няма необходимост, да не се използва удължител. Използването на неподходящ удължител може да предизвика пожар или токов удар. Ако използването на удължител е необходимо, най-напред се уверете дали, контактът на удължителя съответства на щифовете на оригиналния щепсел, захранващ зарядното устройство.

1.6.6. Удължителят трябва да бъде в изправно техническо състояние.

1.6.7. Не се разрешава използването на зарядното устройство с повреден захранващ кабел или щепсел. Повредата трябва да бъде отстранена от квалифицирано лице.

1.6.8. Не се разрешава използването на зарядното устройство, ако то е било подложено на силен удар, падане или е било повредено по друг начин. Проверката и евентуалното му поправяне трябва да бъде поверено на оторизиран сервиз на RAIDER.

1.6.9. Не се разрешават опити за разглобяване на зарядното устройство. Всички ремонти трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз на RAIDER. Неправилно извършеният монтаж на зарядното устройство заплашва с електрически удар или пожар.

1.6.10. Преди пристъпване към каквито и да е обслужващи дейности или почистване на зарядното устройство, то трябва да се изключи от мрежата.

1.6.11. Зарядното устройство да се изключва от електрическата мрежа, когато не се използва!

2. Функционално описание и предназначение.

Акумулаторната резачка за храсти е ръчен електроинструмент захранван от акумулатор. Задвижва се от колекторен електродвигател за постоянен ток с постоянни магнити и планетарен редуктор с цилиндрични зъбни колела и е предназначен за подрязване и оформяне на храсти в домашни условия. Не се разрешава използването на акумулаторната резачка за храсти за дейности различни от неговото предназначение.

Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение!

3. Сглобяване на елементите на акумулаторната резачка за храсти и пускане в експлоатация.

Някои части на резачката са разглобени, за да се намали обема на опаковката при транспортирането.

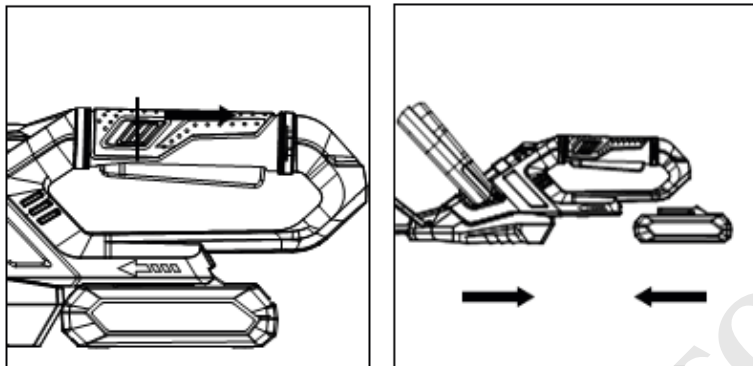
Поставяне / изваждане на батерията

Издадете батерията, преди всяка манипулация или почистване на машината.

- Винаги освобождавайте бутона за включване / изключване, преди поставяне или изваждане на батерията.

- За да извадите батерията, натиснете бутона в края на батерията, а след това я извадете от инструмента.

- За да поставите батерията, плъзнете двете каналчета от двете страни на батерията в жлеба на корпуса и я пхнете на мястото ѝ. Винаги плъзгайте, докато щракне на място.



Ако не го направите, може случайно да падне от инструмента и да причини вреда на вас или на някой около вас.

Да не се използва сила, когато поставяте батерията. Ако батерията не се плъзга лесно, то това значи че не е поставена правилно.

4. Поддръжка и съхранение

4.1. След употреба, извадете батерията от резачката и проверете за повреди;

4.2. Когато не се използва не съхранявайте машината в обсега на деца;

4.3. Използвайте само препоръчаните от производителя резервни части и принадлежности RAIDER;

След като машината бъде изключена, ножа продължава да се движи известно време по инерция! Преди да започнете да работите по резачката, изчакайте въртенето на електродвигателя и на ножа да спре напълно!

Никога не се опитвайте да спрете въртенето на ножа!

Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножа, работете винаги с предпазни ръкавици!

Изпълнявайте процедурите по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на резачката. Проверявайте периодично за забележими дефекти, като разхлабен или повреден нож и разхлабени винтови съединения. Уверете се, че капачите и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно.

За почистване на инструмента, извадете батерията и използвайте само мек сапун и влажна кърпа за почистване на инструмента. Не потапяйте инструмента във вода и не го мийте с маркуч. Да не се допуска никаква течност да влезе вътре в нея. Не почиствайте с водоструйка.

5. Стартиране на резачката

5.1. Включване:

- Натиснете и задръжте предпазния ключ за безопасност, който се намира върху спомагателната ръкохватка (3).

- Натиснете пусковия прекъсвач (4).

5.2. Изключване:

Освободете един от двата бутона.

5.3. Рязане на жив плет

Трапецовидния профил на ножа съответства на естествения растеж на растенията и води до оптимално хеджиране.

С цел насърчаване на гъстия растеж на млади живи плетове, само половината от новите филизи трябва да се режат.

Ако хеджирането вече е достигнало желаната височина, новите филизи могат да

бъдат напълно отстранени.

Започнете подрязването от долната част на храста към върха. Подрежете горната част в предпочитаната от Вас форма, в права хоризонтална форма, като покрив или закръглена.

Ако остриетата са задръстени или блокирани, незабавно спрете двигателя, извадете батерията и след това отстранете предмета задръстил ножа.

Внимание! Метални препятствия като огради и т.н., могат да повредят режещите остриета.

6. Практични съвети:

6.1. Спазвайте общинските разпоредби за времето от деня, през което можете да използвате машини на открито. В някои страни е забранено рязането сутрин преди 08.00 часа, след обяд между 14.00-16.00 часа и вечер след 22.00 часа, за да се предпазят гражданите от нежелан шум.

6.2. При работа в особено тежки условия внимавайте да не претоварвате електродвигателя. При претоварване скоростта на въртене на електродвигателя пада и шума му се променя. В такъв случай спрете, отпуснете лоста за включване (4) и настройте скоростта на рязане. В противен случай производителността ще се намали и машината може да се повреди.

6.3. При рязане в близост до ръбове внимавайте да не захванете с резачката чужди предмети.

6.4. Производителността на рязане зависи от гъстотата, влажността, дължината на клоните, както и от скоростта на рязане. Производителността на рязане намалява при често включване и изключване на резачката. За оптимизиране на производителността на рязане се препоръчва по-честото рязане, увеличаването на височината на рязане и работата с умерена скорост.

При необходимост, ремонтът на Вашата резачка е най-добре да се извършва само от квалифицираните специалисти в сервизите на RAIDER, където се използват само оригинални резервни части. По този начин се гарантира тяхната безопасна работа.



7. Опазване на околната среда.

7.1. С оглед опазване на околната среда електроинструментът и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

7.2. Акумулаторна батерия.

Литиево-йонна батерия (Li-ion).

Не изхвърляйте батерии при битовите отпадъци или във водохранилища! Не ги изгаряйте!

Акумулаторните батерии трябва да бъдат събирани, рециклирани или унищожавани по екологичен начин.

Съгласно Директива 2006/66/ЕЕС дефектни или изхабени акумулаторни или обикновени батерии трябва да бъдат рециклирани.